

# SIROP DE BIAYN

Aux Bourgeois de SAFIN et au Baume de TOLU.  
Ce SIROP, d'un goût agréable, est recommandé de puis 30 ans par les Médecins et Pharmaciens de Paris, dans les maladies, Grippe, Épilepsie, Choléra, Jaunes, Étiars de Cerveau, Catarrhes pulmonaires, Irritations de l'estomac, des Voies urinaires et de la Vessie. Pharm. BIAYN, 7, rue du Marché St-Hubert, Paris. Dépôt à Québec: P. G. LORNE & Co, Pharmaciens-Ophtalmistes, 314, St-Jean.

## La BEAUTÉ ÉTERNELLE de la PEAU obtenue par l'usage de la

# PARFUMERIE ORIZA

de L. LEGRAND, Fournisseur de la Cour de Russie.

**BEAUTÉ ET JEUNESSE**  
**CRÈME-ORIZA**  
DE NIMON DE LENCLOS  
LE SEUL PÂLE  
COMMISSEUR de plusieurs concours  
RUE ST-HONORE, PARIS

Cette CRÈME adoucit et blanchit la Peau et lui donne la TRANSPARENTÉ et la FRAICHEUR de la jeunesse. Elle est le plus AVANCÉ des produits également le Véhicule de Huile, de Tachés de Rousseur et de rides.

SEULS DANS TOUTES LES PARFUMERIES DU MONDE.

**ORIZA-LACTÉ**  
LOTION ÉMULSIVE  
Blanchit et rafraîchit la Peau.  
Fait disparaître les taches de rousseur.

**ORIZA-VELOUTÉ**  
SAVON suivant la formule du D<sup>r</sup> O. REVELL  
Le plus doux à la Peau.

**ESS-ORIZA**  
Parfums à tous les Bouquets de fleurs nouvelles.  
Adoptés par la Mode.

**ORIZA-VELOUTÉ**  
POUDRE de FLEUR de RIZ adhérente à la Peau.  
Produisant le velouté de la Pêche.

**ORIZA-OIL, Huile pour les Cheveux.**  
SE MÉLER DES NOMBRES CONTREFAÇONS

Dépôt principal: 207, rue Saint-Hubert, Paris.

Plus de Ventes progressives pour Cheveux blancs.

**ORIZADNE**  
DE JAMES SMITHSON  
Le seul Flacon  
Pour restaurer les Cheveux et la Barbe  
Leur couleur naturelle en toute santé.

AVEC CE LIQUIDE  
Il faut se laver de 15 à 20 fois  
à la suite de chaque lavage.  
APPLICATION SIMPLE  
Résultat immédiat  
Ne tache pas la peau, ne nuit jamais à la santé.

chez tous les Coiffeurs.

**LA VELOUTINE**  
est une  
**POUDRE DE RIZ**  
Spéciale, préparée au Bismuth; par conséquent, son action est salutaire à la peau.  
Elle est adhérente et absolument invisible; aussi communique-t-elle à la peau une beauté et un aspect velouté naturels.  
Prix de la Boîte avec la Houppé: 5 fr.  
Chez **CH. FAY**  
PARIS, 9, rue de la Paix, 9, PARIS  
Dépôt chez tous les Pharmaciens, Droguistes, Parfumeurs.

**SPRUCINE**  
Une des meilleures préparations offertes jusqu'ici au public, pour le soulagement immédiat et la guérison de la Toux, du Rhume, de la Bronchite, de l'Enrouement, de la Grippe et de toutes les maladies de la Gorge et des Pouxmons.  
A vendre partout à 25c et 50c la bouteille.  
B. E. MCGALE, Chimiste, Montréal.

1883  
**Remède Spécifique de l'estomac**  
Contre: Perte d'appétit, indigestion, vents, nausées, faiblesse, malaise général, etc., etc., etc.

**LES AMERS INDIGÈNES**  
[Prescription d'un des plus célèbres médecins.]  
LES AMERS INDIGÈNES doivent leur popularité: 1o à leur incontestable efficacité; 2o à l'absence de tout principe dangereux; 3o à la modicité du prix.  
Les AMERS INDIGÈNES—C'est un remède "purement végétal" composé de racines et d'écorces les plus précieuses par leurs propriétés toniques, stomachiques, digestives et carminatives.  
Les AMERS INDIGÈNES se vendent dans toutes les pharmacies en paquets de 25 centimes contenant ce qu'il faut pour préparer 3 ou 4 grandes bouteilles d'amers comme celles qui se vendent une piastre.  
Dépôt en gros à Montréal: MM. Lyman, Son et Cie, Karry, Watson et Cie, H. Sargent, Evans et Co.

**J. B. ARIAL,**  
PEINTRE,  
DÉCORATEUR,  
TAPISSIER  
ET VITRIER,  
MARCHAND DE  
PEINTURE  
ET DE VITRES,  
526 RUE SUSSEX  
(Vis-à-vis le magasin de G. C. Egan et Cie),  
OTTAWA

M. ARIAL se charge de toute commande dans sa ligne d'affaires; il surveille lui-même toutes les opérations de sa boutique, et ses prix sont raisonnables.  
Les propriétaires trouveront un grand avantage en le favorisant de leurs commandes  
17 mars 1883

**CHEMIN DE FER**  
**Canada Atlantique**  
A partir du Samedi, 7 Juillet 1883.  
**BILLETS DE RETOUR**  
ENTRE  
**OTTAWA et MONTREAL,**  
seront en vente sur cette ligne pour le PRIX D'UN SEUL VOYAGE, Bons pour partir le SAMEDI, pour revenir le lundi suivant.  
D. C. LINSLEY, Gérant.  
E. C. WINNIE, Agent gén. des passagers.

**Poudres de Condition d'Alexander**  
**BOULES POUR les ROGNONS**  
ET AUTRES  
**MEDICINES CELEBRES**  
POUR LES  
**Chevaux**  
AGENT A OTTAWA: C. STRATTON.  
Coins des rues Dalhousie et Saint-Patrick  
AVIS.—Les médecines ci-dessus, célèbres dans tout le Canada pour leur efficacité, ne se trouvent que chez M. C. STRATTON. Je mets donc la publicité et garde contre les contrefaçons.  
T. ALEXANDER.  
30 Nov. 1882

**Philbert et Archambault,**  
**PEINTRES, TAPISSIERS**  
**ET DÉCORATEURS,**  
No. 117, Rue St-André,  
OTTAWA.  
Ouvrages de toute sorte: faits à l'ordre dans le plus court délai avec élégance et promptitude. Tout ouvrage garanti.  
Une visite est sollicitée  
16 Juin 1883.

**NOUVELLE ENTREPRISE**  
LA MANUFACTURE DE  
**CADRES D'IMAGES**  
OUVERTE AU  
No. 70, Rue Rideau.  
Offre des avantages spéciaux à ceux qui veulent faire encadrer des gravures ou dorer des cadres.  
Les ouvriers attachés à l'établissement sont de première force. On garantit l'ouvrage. Nous avons tout un assortiment de Photographies à 5 cents et 10 cents. Pour le prix et la qualité nous défions toute concurrence.  
N.B.—Nous vendons de magnifiques Chromos payables par versements hebdomadaires, nouveau système qui permet à tout le monde de garnir un salon ou une chambre à coucher, sans presque s'en apercevoir.  
**THOS. DAVEY,**  
Ottawa, 16 août 1882.

Faites l'essai de la **VALERIA**. C'est la meilleure pomade contre la chute des cheveux et la Calvitie. En vente chez **C. O. DACIER**, Pharmacien, rue Sussex.

**CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE**  
**DIVISION DE L'EST.**  
L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.  
**OTTAWA A MONTREAL**  
EN  
**DEUX HEURES**  
et cinquante-cinq minutes.

**ARRANGEMENT D'ÉTÉ—A partir de Lundi, 9 Juillet 1883.**

TABLEAU DES HRS.	Express local.		Express de vitesse.	
	Part.	Arr.	Part.	Arr.
Quitte Ottawa....	a.m. 8 15	p.m. 4 30	p.m. 6 40	
Arr. à Montréal..	p.m. 12 15	p.m. 7 25	p.m. 10 40	
Quitte Montréal..	a.m. 7 00	a.m. 8 45	a.m. 4 30	
Arrive à Ottawa..	a.m. 11 20	a.m. 11 40	p.m. 8 30	

**GRAND PANORAMA DU CANADA,**  
Elle est équipée avec les meilleurs wagons passagers du monde, et les plus riches chars palais dans l'Amérique.  
En connection à Montréal avec les trains de chemins de fer et les vapeurs pour Québec, le Saguenay, Halifax, Saint-Jean, les Montagnes Blanches, Boston, et tout les points dans la Nouvelle-Angleterre.

Les trains pour l'OUEST quitteront Ottawa  
7.01 a.m.—Train mixte pour Matka va et les points locaux de l'ouest.  
12.00 p.m.—Train express à grande vitesse direct, pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tous les points de l'ouest et aussi pour Pembroke et tous les points du haut de la rivière Ottawa.  
4.20 p.m.—Trains express de l'après-midi, pour Almonte, Renfrew, Pembroke et tous les stations intermédiaires, faisant connection à la jonction de Carleton avec les trains mixte pour Brockville et les stations intermédiaires.  
11.00 p.m.—Train express du soir, tous les jours, y compris le dimanche, avec char docteur, pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tout les points de l'ouest.

Les trains circulent d'après l'heure de Montréal.  
Pour les billets, le prix du passage, le siège dans le char-salon, la table des heures et autres informations concernant les passagers, s'adresser au bureau des billets.  
**26 RUE ELGIN.**  
GEO. W. HIBBARD,  
Assistant-Agent-Général des Passagers.  
ARCHER BAKER,  
Surintendant-général  
W. C. VANHORNÉ,  
Administrateur-général

**LORNE MILLINERY HOUSE.**  
**39, Rue SPARKS**  
(En face de l'hôtel Russell.)

Est le premier assortiment de modes d'Ottawa en fait de  
**CHAPEAUX ET COIFFURES**  
dans les derniers goûts et de haute nouveauté.  
**PRIX MODÉRÉS.**

Nous avons une grande variété de forme de chapeaux que nous pouvons garnir à demande et dans un court délai. Nous employons les meilleures modistes dans la ville d'Ottawa.  
**CHISHOLM & Co.**  
Propriétaire.

**MAGASIN D'HABITS**  
NOUVEAU ASSORTIMENT DE  
**CHAPEAUX D'ÉTÉ DE TOUTE SORTES**  
est des plus considérables et comprend toutes les nouveautés.  
Notre assortiment est même trop considérable, nous voulons le diminuer en  
**VENANT A BON MARCHÉ.**

NOTRE ASSORTIMENT DE  
**CHEMISES**  
de toute description, est le plus considérable qui soit en cette ville.  
Nos Prix sont des plus Populaires.

VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE  
COLS,  
CRAVATES,  
MOUCHOIRS,  
GANTS,  
BAS,  
CHAUSSETTES,  
LINGE DE CORPS, etc.  
**277, RUE WELLINGTON.**  
**C. Gagné et Cie**  
5 mars, 1882

**CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL**  
82—ARRANGEMENTS D'HIVER—83  
1er Déc. 1882

A partir de LUNDI, le 4 DECEMBRE, les trains voyageront tous les jours (dimanches exceptés) comme suit:  
Départ de la Pointe Lévis..... 8.10 a.m.  
Arrivée à la Rivière du Loup..... 12.55 p.m.  
do Trois Pistoles..... 2.05 p.m.  
do Rimouski..... 3.49 p.m.  
do Campbellton..... 8.35 p.m.  
do Dalhousie..... 9.15 p.m.  
do Bathurst..... 11.17 p.m.  
do Newcastle..... 11.52 p.m.  
do Moncton..... 4.09 a.m.  
do Saint-Jean..... 7.30 a.m.  
do Halifax..... 12.45 a.m.  
Le train se raccorde à "la Courbe des Chaudières" avec le train du Grand-Tronc quittant Montréal à 10 p.m.  
Les trains d'Halifax et Saint-Jean se rendent à destination le dimanche.  
Les trains quittant Halifax à 2.45 p.m. Saint-Jean à 7.25 p.m., arrivant à Montréal à 6.05 a.m. en se raccordant à la courbe des Chaudières avec le Grand-Tronc à 9.23 p.m., restent à Campbellton le dimanche.  
Le char Pullman qui part de Montréal les lundi, mercredi et vendredi se rend directement à Halifax, et celui qui part le mardi, le jeudi et le samedi se rend à Saint-Jean.  
Pour billets et tout arrangement concernant le fret et les passagers, s'adresser à R. C. W. MacCuaig, Agent.

**D. POTTINGER,**  
Surintendant général,  
Ottawa, 19 Déc 1882

**J. A. POMINVILLE,**  
**BOUCHER,**  
Étal No. 14, Marché By, Ottawa  
A toujours à son Etal un assortiment complet de  
**Viandes de premier Choix,**  
Telles que BŒUF,  
MOUTON,  
VEAU,  
AGNEAU,  
LARD SALE,  
LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc.,  
A des prix qui défient toute compétition.  
Une visite est sollicitée.  
Ottawa, 23 mars 1883

**Chemin de fer du Nord**  
A PARTIR DE  
**LUNDI, 27 Septembre 1883,**  
Les trains circuleront comme suit:

	Mixte.	Malle.	Express
Départ de Montréal pour Québec.....		3.00 p.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Québec.....	9.50 p.m.	6.30 a.m.	
Départ de Québec pour Montréal.....		9.15 a.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Montréal.....	4.05 p.m.	6.30 a.m.	
Départ de Montréal pour St. Felix et Valois.....	15 p.m.		
Arrivée à St. Felix et Valois.....	8.20 p.m.		
Départ de St. Felix et Valois pour Montréal.....	5.00 a.m.		
Arrivée à Montréal.....	8.50 a.m.		

Sur tous les Trains pour Passagers il y a des magnifiques Chars-Palais et des Chars-Dortoirs élégants sur les Trains de Nuit.  
Les trains du Dimanche partent de Montréal et Québec à 4 p.m.  
Les Trains circulent d'après l'heure de Montréal.  
En connection avec le chemin de fer du Grand-Tronc et le chemin de fer Canada Atlantique.  
BUREAU GENERAL: Québec.  
BUREAU DES BILLETS: Nos. 143 Rue Saint-Jacques, et à l'hôtel Windsor, Montréal.  
QUEBEC: Vis-à-vis l'hôtel Saint-Louis.  
A. DAVIS,  
Surintendant.

**IMPORTANT!**  
**Attention! Attention**  
A LA  
**MAISON de BIJOUTERIES**  
DE  
**E. VEZINA**  
(Ancienne maison BRUCE et VEZINA)  
**536, RUE SUSSEX**

J'invite mes amis et le public en général à venir visiter mon nouvel assortiment de bijouteries, tels que montres en or et en argent, chaînes, boucles d'oreilles, épinglettes, bagues, jones, colliers, etc., à des prix qui défient toute compétition.  
DE PLUS  
Je suis en mesure de fabriquer et réparer toutes les commandes qu'on voudra bien me confier. N'oubliez pas la place.  
**E. VEZINA,**  
No. 536, RUE SUSSEX,  
Porte Voisine de M. J. Boyden  
(VARIETY HALL.)  
11 avril 1883.

**MACHINES A COUDRE**  
Le plus grand assortiment de Machines à Coudre des  
**MELLEURES FABRIQUES**  
et aux conditions les plus faibles, comprenant (pour usage domestique)  
Royal, Wilson, Stewart, Wood, Wanzler, New Stewart, White, Wheeler et Wilson.  
(Machines à Coudre pour l'industrie)  
Wanzler D et F.  
Singer de Wilton No. 2.  
Machines de Pearson pour coudre avec le fil ciré et avec le brai dur.  
Machines de Jones à rapièquer pour les fabricants de chaussures.

**R. W. MARTIN**  
36, Rue Rideau.  
10 Sept. 1882

3e  
Payable d'  
Payable du  
édition heb  
(Int)  
On peut  
trois mois.  
E  
Canada  
JO  
4  
Deux v  
ges chaco  
Edition c  
Ed. illust  
PR  
BIOGR  
glade, Je  
les Réa  
Jacques  
— fondat  
Julien I  
Dubuque  
Jacques  
Rainville  
Louis P  
Faribault  
Jean-Bap  
SE  
BIOGRAP  
dateur de  
— Joseph  
Ménard,  
Baptiste I  
— fondate  
souri.—L  
Roy, Jac  
Abury, I  
Ménard,  
Texas,—J  
l'un des f  
Prudent  
chère, Pie  
Larocque,  
Riel.  
EDIT  
PORTRA  
Salomon  
Faribault,  
Vital Gu  
Augustin  
Baugh, I  
Beaudry,  
Franchère  
Louis Riel  
BEPRESÉNT  
Dubuque,  
toba), Chi  
caravane s  
ges.  
On peut  
en s'adress  
Tassé, Ott